

Los episodios de Trafalgar y Cádiz en las plumas de Frasquita Larrea y Fernán Caballero

By: [Ana Hontanilla](#)

Ana Hontanilla. Cantos Casenave, Marieta. “*Los episodios de Trafalgar y Cádiz en las plumas de Frasquita Larrea y Fernán Caballero*. Cádiz: Diputación de Cádiz, 2006.” *Dieciocho* 31.1 (Spring 2008): 192-94.

Made available courtesy of University of Virginia: <http://faculty.virginia.edu/dieciocho/>

*****© University of Virginia & Dieciocho. Reprinted with permission. No further reproduction is authorized without written permission from the University of Virginia & Dieciocho. This version of the document is not the version of record. Figures and/or pictures may be missing from this format of the document. *****

Abstract:

This article is a review of *Los episodios de Trafalgar y Cádiz en las plumas de Frasquita Larrea y Fernán Caballero* edited by Marieta Cantos Casenave.

Keywords: Book Review | Spanish Literature | Frasquita Larrea | Fernan Caballero | Peninsular War

Article:

Los episodios de Trafalgar y Cádiz en las plumas de Frasquita Larrea y Fernán Caballero. Ed. Marieta Cantos Casenave. Cádiz: Diputación de Cádiz, 2006.

Los episodios de Trafalgar y Cádiz en las plumas de Frasquita Larrea y Fernán Caballero es una nueva edición de los escritos políticos de Frasquita Larrea y de tres relatos cortos de Fernán Caballero que tienen que ver con la batalla de Trafalgar, la Guerra de Independencia, el período constitucional y la represión fernandina del liberalismo en el marco geográfico de la ciudad de Cádiz. A los textos decimonónicos acompaña un estudio introductorio de la editora de esta colección.

Desde la perspectiva de la historia política, que en los últimos años ha despertado un renovado interés en la formación y desarrollo de los espacios de discusión pública, en la figura de Frasquita Larrea Cantos Casenave estudia la participación femenina en la construcción de la esfera pública política y literaria en el Cádiz de la época. Tres son los aspectos de la obra de Larrea que son objeto de especial atención. Por un lado, Cantos Casenave destaca la autonomía de los folletos y proclamas de Frasquita Larrea con respecto a las inquietudes literarias y políticas de su marido ya que esta autora escribe sus discursos políticos durante la separación matrimonial de los esposos. Potro lado, enfatiza que el marcado conservadurismo del contenido político de las proclamas y folletos de Larrea, que se expresa sobre todo en las loas a Fernando

VII, es un fenómeno extendido tanto entre los conservadores como entre los liberales de la época que tiene que ver con la patriótica exaltación de lo nacional que provoca la invasión extranjera. Por último, al mostrar que algunas de las proclamas de carácter político fueron publicadas y reimpresas no sólo en España sino también en México, Cantos Casenave se propone acabar con la idea de que Larrea fue una escritora sin apenas difusión, cuyas obras circulaban de manera limitada entre sus amigos de tertulia.

El breve resumen de la vida de Fernán Caballero que Cantos Casenave ofrece se orienta a señalar las posibles influencias que los avatares de su vida familiar y amorosa así como la inestabilidad política que le tocó vivir hubieran podido tener en el conservadurismo ideológico de esta autora. Los cuentos que Cantos Casenave incluye y analiza en este volumen son "La madre o el combate de Trafalgar," "Magdalena" y "Un servilón y un liberalito, o Tres almas de Dios." De entre estos tres relatos "La madre o el combate de Trafalgar" es materia de especial atención. El estudio comparativo de las influencias y discrepancias que existen entre el cuento de Fernán Caballero y las tres odas sobre la llamada "derrota gloriosa" que publicó Francisco Sánchez Barbero en 1806 así como la "Oda en elogio de la Marina Española" de María Rosa Gálvez entronca con el posterior análisis de la génesis y transformación de "La madre."

Las variaciones que existen entre el texto escrito inicialmente en francés y el publicado en *El Artista* en 1835, probablemente una traducción bastante libre de Frasquita Larrea, le sugieren dos cosas a Cantos Casenave: que la aspiración testimonial del relato se alinearía con la tradición oral y no visual; y que las conjeturas sobre la huella de Frasquita en la primera actividad literaria de su hija parecen ser fundadas. En la queja que Böhl de Faber le dirige a los editores de esta revista por las licencias que se ha tomado su madre, indicando que su relato es la "narración de un hecho visto (y no novela) (39)," Cantos Casenave detecta una alegación que debe ser matizada. Por un lado, el marcado romanticismo de tinte folletinesco y retórica sentimental de este relato desestabiliza su carácter histórico. Sin embargo, que el asunto consista en un episodio, no de carácter legendario sino de marcado interés para la España de la época, hace que este relato tenga valor pionero y que Cantos Casenave vea en él "una anticipación temprana de lo que después habría de desarrollar casi cuarenta años más tarde Galdós en sus *Episodios Nacionales*" (44). El estudio genérico de este texto concluye con la inclusión de la segunda versión "Una madre. Episodio de la batalla de Trafalgar" realizada en 1857 para el periódico conservador *La España*, que aparecería también en *El Pensamiento* de Valencia. El lector/a podrá comparar por sí mismo/a la intensificación del senumiento patriótico nacionalista de la segunda versión en castellano.

En conclusión, Marieta Cantos Casenave vuelve a poner en escena para los estudiosos de la literatura, cultura e historia de la España de entre siglos una selección de escritos de Larrea y Fernán Caballero enfatizando, no tanto su sensibilidad romántica o contenido ideológico reaccionario, sino el protagonismo de estas dos mujeres en el debate político literario que expresa y fomenta el patriotismo moderno. Igualmente, de Fernán Caballero destaca en particular su mérito literario "por iniciar con fortuna el camino de la narrativa histórica contemporánea"

(62). Novedoso en las perspectivas que plantea, el estudio introductorio de Cantos Casenave enriquece la lectura de los textos de estas dos mujeres que se incluyen. Los episodios de Trafalgar y Cádiz en las plumas de Frasquita Larrea y Fernán Caballero es una contribución relevante al panorama actual de los estudios culturales y literarios de la España de entre siglos.

Ana M. Hontanilla

University of North Carolina, Greensboro